

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 383	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.383
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 25.05.2017 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 25.05.2017, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of <b>CEZ Distribution Bulgaria AD</b>, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as <b>“the Company”</b>), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2.Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пецка	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: <b>“Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”</b>.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: <b>“The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”</b>.</p>
<p><b>По точка 8 от дневния ред:</b> Вземане на решение за прекратяване на „открита“ по вид процедура за сключване на рамково споразумение с предмет „Доставка на необходимото оборудване и специализиран софтуер, инсталация, пускане в експлоатация и поддръжка на „Система за дистанционно отчитане на електромери““ и идентификационен (референтен) № PPD 16-101.</p>	<p><b>Under item 8 of the agenda:</b> Taking decision about termination of open procedure of frame agreement conclusion with subject “Delivery of necessary equipment and specialized software, installation, setting into operation and maintenance of a “System of remote meter reading” with ID (ref.) number PPD 16-101.</p>
<p>Председателят на заседанието обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с</p>	<p>The Chairman explained that who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria</p>

<p>предмет: „Доставка на необходимото оборудване и специализиран софтуер, инсталация, пускане в експлоатация и поддръжка на „Система за дистанционно отчитане на електромери““ и идентификационен (референтен) № PPD 16-101 е получено Решение № 361/ 06.04.2017 г. на КЗК, с което е констатирана незаконосъобразност при провеждане на процедурата, която не може да бъде отстранена, поради което преписката по ЗОП е върната на Възложителя със задължителни указания за прекратяване на процедурата.</p>	<p>AD procedure and subject: "Delivery of necessary equipment and specialized software, installation, setting into operation and maintenance of a "System of remote meter reading" with ID (ref.) number PPD 16-101, there has been the CPC's Decision № 361/ 06.04.2017, the founded unlawfulness during the procedure cannot be eliminated and therefore the file under the PPA has been returned to the Assignor with mandatory instructions for termination of the procedure.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 8 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 8 of the agenda.</p>
<p><b>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</b>  На основание чл. 22, ал. 1, т. 8 и чл. 108, т. 4 във връзка с чл. 110, ал. 1, т. 5 и чл. 215, ал. 2, т. 6 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. С Решение по т. 6 от Протокол № 351/ 16.11.2016 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е открил „откритата процедура“ по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП за сключване на рамково споразумение с предмет: „Доставка на необходимото оборудване и специализиран софтуер, инсталация, пускане в експлоатация и поддръжка на „Система за дистанционно отчитане на електромери““ и идентификационен (референтен) № PPD 16-101;</li> <li>2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 85 000 000.00 лв., без ДДС;</li> <li>3. Предметът на поръчката е разделен на 2 обособени позиции, както следва: <ol style="list-style-type: none"> <li>3.1. Обособена позиция 1: „Доставка на необходимото оборудване и специализиран софтуер, инсталация, пускане в експлоатация и поддръжка на „Система за дистанционно отчитане на електромери“ на територията на област София-град и област Перник“;</li> <li>3.2. Обособена позиция 2: „Доставка на необходимото оборудване и специализиран софтуер, инсталация, пускане в експлоатация и поддръжка на „Система за дистанционно отчитане на електромери“ на територията на Софийска област и областите Благоевград, Кюстендил, Ловеч, Плевен, Враца, Монтана и Видин“.</li> </ol> </li> <li>4. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществената</li> </ol>	<p><b>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</b>  On the grounds of Art. 22, Para. 1, Item 8 and Art. 108, Item 4 in connection to Art. 110, Para. 1, Item 5 and Art. 215, Para. 2, Item 6 of the Public Procurement Act (PPA) and after taking into consideration the following circumstances, as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. By Decision under Item 6 of Minutes No. 351/ 16.11.2016 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor has started a "open procedure" under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA for conclusion of a frame agreement with a subject: 'Delivery of necessary equipment and specialized software, installation, setting into operation and maintenance of „System of remote meter reading“ and identification (reference) № PPD 16-101;</li> <li>2. The public procurement has an estimated value of BGN 85 000 000.00, VAT exclusive;</li> <li>3. The subject of the public procurement has been divided into 2 detached lots, as follows; <ol style="list-style-type: none"> <li>3.1. Detached lot 1: 'Delivery of necessary equipment and specialized software, installation, setting into operation and maintenance of „System of remote meter reading“ on the territory of district Sofia-city and district Pernik';</li> <li>3.2. Detached lot 2: 'Delivery of necessary equipment and specialized software, installation, setting into operation and maintenance of „System of remote meter reading“ on the territory of district Sofia and districts Blagoevgrad, Kustendil, Lovech, Pleven, Vratsa, Montana and Vidin'.</li> </ol> </li> <li>4. On the grounds of Art. 35, Para. 1 of the PPA for announcement of the starting of the</li> </ol>

поръчка, на основание чл. 35, ал. 1 от ЗОП, обявлението е публикувано в Официален вестник на Европейския съюз на 23.11.2016 г. под номер 2016/S 226-412099. На основание чл. 36, ал. 1 от ЗОП решението и обявлението са публикувани в Регистъра на обществените поръчки на 23.11.2016 г. и са заведени под преписка № 01467-2016-0081. На основание чл. 42, ал. 2, т. 2 от ЗОП документацията за участие е публикувана в профила на купувача на 23.11.2016 г., а Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка на основание чл. 42, ал. 2, т. 1 от ЗОП са публикувани на 23.11.2016 г. в самостоятелен раздел с № 48821. В обявлението е определен крайният срок за получаване на оферти, който е до 16:30 часа на 03.01.2017 г. Така определения първоначален срок за подаване на оферти е удължен два пъти с решения на възложителя, първоначално до 16:30 часа на 24.01.2017 г., а в последствие до 16:30 часа на 09.02.2017 г.;

5. До изтичане на крайният срок за подаване на оферти (16:30 часа на 09.02.2017 г.), възложителят е получил 3 оферти, регистрирани както следва:

5.1. Вх. № CD-DOC-646/ 24.01.2017 г. в 11:10 часа от „АДД БЪЛГАРИЯ“ ООД. Участникът участва за Обособени позиции 1 и 2;

5.2. Вх. № CD-DOC-657/ 24.01.2017 г. в 13:32 часа от ОБЕДИНЕНИЕ НА ЮРИДИЧЕСКИ ЛИЦА С НАИМЕНОВАНИЕ „ЗПА-ЕЛ СЕВЕДИ“. Участникът участва за Обособена позиция 1;

5.3. Вх. № CD-DOC-1251/ 09.02.2017 г. в 12:17 часа от „ШЕНЖЕН КАЙФА ТЕХНОЛОДЖИ КО“ ООД. Участникът участва за Обособени позиции 1 и 2.

6. След изтичане на крайният срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка, със Заповед № CD-ORD-696/ 10.02.2017 г. на г-н ПЕТР ХОЛАКОВСКИ – Изпълнителен Директор на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;

7. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва: <https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=48821&companyId=20808>;

8. Със своя жалба ВХР-373/ 17.02.2017 г. заинтересованото лице „ДАГРИ“ ЕООД е обжалвало действие на оценителната комисия по отваряне на получените оферти пред КЗК.

procedure for awarding the public procurement the Announcement was published on 23.11.2016 in the Official Journal of the European Union under № 2016/S 226-412099. On the grounds of Art. 36, Para. 1 of the PPA the Decision and the Announcement were published on 23.11.2016 in the Public Procurement Register and filed under file № 01467-2016-0081. On the grounds of Art. 42, Para. 2, Item 2 of the PPA the documentation for participation was published on 23.11.2016 on the Buyer's Profile and on the grounds of Art. 42, Para. 2, Item 1 of the PPA the Decision on starting the procedure and the Announcement for the public procurement were published on 23.11.2016 in a separate section № 48821. The deadline for receiving offers – until 16:30 h on 03.01.2017 - has been indicated in the Announcement. The so determined initial term for offers submission has been extended twice with Assignor's decisions, initially until 16:30 h on 24.01.2017, and afterwards until 16:30 h on 09.02.2017;

5. Until the deadline for submission of offers (not later than 16:30 h of 09.02.2017) the Assignor has received 3 offers, registered as follows:

5.1. Inc. No. CD-DOC-646/ 24.01.2017 at 11:10 h by ADD BULGARIA OOD. The candidate participates for detached lots 1 and 2;

5.2. Inc. No. CD-DOC-657/ 24.01.2017 at 13:32 h by A CONSORTIUM OF LEGAL PERSONS WITH THE FOLLOWING NAME „ZPA-EL SEVEDY“. The candidate participates for detached lot 1;

5.3. Inc. No. CD-DOC-1251/ 09.02.2017 at 12:17 h by CHENJEN KAYFA TECHNOLOGY CO OOD. The candidate participates for detached lots 1 and 2.

6. After the deadline for receiving offers with Order No. CD-ORD-696/ 10.02.2017 of PETR HOLAKOVSKÝ – CEO of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor appointed a Commission to which has been awarded to conduct the procedure for awarding the public procurement;

7. The address of the electronic file on the conduction of the procedure for awarding a public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=48821&companyId=20808>;

8. By its appeal ВХР-373/ 17.02.2017, the interested person "DAGRI" EOOD appealed before the CPC the action of the Evaluation Commission to open the received offers. In

По повод постъпилата жалба е образувана преписка № КЗК-245/ 15.03.2017 г. Със свое Решение № 361/ 06.04.2017 г. по цитираната по-горе преписка, КЗК е отменила действието на комисията като незаконосъобразно и е върнала преписката по процедурата за сключване на рамково споразумение по ЗОП на възложителя за нейното прекратяване. Решението на КЗК не е обжалвано и е влязло в сила, поради което то е задължително за изпълнение за възложителя,

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

#### РЕШИ:

I. Прекратява „откритата процедура“ по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП за сключване на рамково споразумение с предмет: „Доставка на необходимото оборудване и специализиран софтуер, инсталация, пускане в експлоатация и поддръжка на „Система за дистанционно отчитане на електромери““ и идентификационен (референтен) № PPD 16-101, на основание чл. 110, ал. 1, т. 5 във връзка с чл. 215, ал. 2, т. 6 от ЗОП, поради следните причини и мотиви: с Решение № 361/ 06.04.2017 г. на КЗК е констатирана незаконосъобразност при провеждане на процедурата, която не може да бъде отстранена, поради което преписката по ЗОП е върната на Възложителя със задължителни указания за прекратяване на процедурата.

II. Упълномощава РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.

III. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.

Решението подлежи на обжалване пред

connection with the filed complaint a file No. K3K-245/ 15.03.2017 has been opened. By its Decision No. 361/ 06.04.2017 under the above-mentioned file, the CPC canceled the action of the Commission as unlawful and returned the file under the procedure for conclusion of a frame agreement under the PPA of the Assignor for its termination. The CPC's decision has not been appealed and has entered into force, which is why it is mandatory for the Assignor,

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company operating in the energy service sector having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., Mladost District, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity being an Assignor of the public procurement pursuant to Article 5, Para. 4, Item 2 of the PPA,

#### DECIDED:

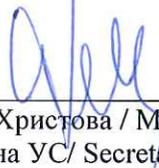
I. Terminates the “open procedure” under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA for conclusion of a frame agreement with a subject: ‘Delivery of necessary equipment and specialized software, installation, setting into operation and maintenance of „System of remote meter reading” and identification (reference) № PPD 16-101, on the grounds of Art. 110, Para. 1, Item 5 in connection to Art. 215, Para. 2, Item 6 of the PPA, because of the following reasons and motives: by the CPC's Decision № 361/ 06.04.2017, the founded unlawfulness during the procedure cannot be eliminated and therefore the file under the PPA has been returned to the Assignor with mandatory instructions for termination of the procedure.

II. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD to send this Decision to the candidates in the procedure in the legally established term as well as on the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.

III. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as RALI MANCHEV – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.

<p>Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition</p>
<p><b>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“:</b> г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пецка</p>	<p><b>AFFIRMATIVE VOTES:</b> Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 8 от Протокол № 383 на Управителния съвет на "ЧЕЗ Разпределение България" АД, взето на присъствено заседание проведено на 25.05.2017 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 8 of Protocol No. 383 of the Management board of "CEZ Distribution Bulgaria" AD, taken on a regular meeting which was held on 25.05.2017. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:



г-жа Румяна Христова / Ms Romyana Hristova  
Секретар на УС/ Secretary of the MB